

SEGUNDA ENMIENDA AL CONVENIO DEL 7 DE FEBRERO DE 1955, ENTRE EL PERU Y LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA RELATIVO A EXCEDENTES DE PRODUCTOS AGRICOLAS.

El Gobierno del Perú y el Gobierno de los Estados Unidos de América por el presente documento acuerdan que el citado Convenio (Artículo I, párrafo 3, y Artículo II, párrafo 1a. y 1b.) se modifique en la forma siguiente:

#### ARTICULO I

3. El Gobierno de los Estados Unidos se compromete a financiar la venta al Perú de los siguientes artículos, por los valores que se indican, sujetos a compra y embarque de los Estados Unidos antes del 29 de febrero de 1956, bajo las disposiciones del Título I de dicha Ley y del presente Convenio:

<u>Artículo</u>	<u>Valor</u>
	(Millones de dólares)
Trigo	6.42
Mantequilla	0.23
Aceites y/o grasas comestibles	3.00
Gastos de transporte (calculados)	1.10

#### ARTICULO II

1. Ambos Gobiernos convienen en que el valor en soles que se acumule a favor del Gobierno de los Estados Unidos de América como consecuencia de las ventas efectuadas en virtud de este Convenio será empleado por el Gobierno de los Estados Unidos de América para los fines siguientes en las cantidades que a continuación se indican:

SECOND AMENDMENT TO THE AGREEMENT DATED FEBRUARY 7th.1955, BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PERU REGARDING SURPLUS AGRICULTURAL COMMODITIES.

The Government of the United States of America and the Government of Peru hereby agree that the cited Agreement(Article I,paragraph 3, and Article II,paragraphs 1a. and 1b.) be amended to read as follows:

#### ARTICLE I

3. The United States Government undertakes to finance the sale to Peru of the following commodities, in the values indicated, subject to purchase and shipment from the United States prior to February 29, 1956,under the provisions of Title I of the said Act and of this Agreement:

<u>Commodity</u>	<u>Value</u>
	(Millions of dollars)
Wheat	6.42
Butter	0.23
Edible oils and/or fats	3.00
Transportation (estimated)	1.10

#### ARTICLE II

1. The two Governments agree that the soles accruing to the Government of the United States of America as a consequence of sales made pursuant to this Agreement will be used by the Government of the United States for the following purposes in the amounts shown:

a) For purposes pursuant to section 104(a),(b),(f) and (h) of

- 16*
- a) Para propósitos de acuerdo con la sección 104(a), (b), (f) y (h) de la Ley; por el equivalente en soles de U.S.\$ 3'000,000.  
(Tres millones de dólares)
  - b) Para préstamos al Gobierno del Perú destinados a fomentar el desarrollo económico del Perú bajo la sección 104(g) de la Ley; el equivalente en soles de U.S.\$ 7'750,000 sujeto a convenio suplementario entre los dos Gobiernos.

#### ARTICULO IV

Esta enmienda entrará en vigor al firmarse.

EN FE DE LO CUAL, los respectivos representantes, debidamente autorizados para tal fin, han firmado la presente Enmienda, en doce ejemplares, hecho en los idiomas castellano e inglés.

Hecho en Lima, Perú, el día 20 de setiembre de 1955.

the Act; the sol equivalent of U.S.\$ 3'000,000.

b) For loans to the Government of Peru to promote the economic development of Peru under section 104 (g) of the Act; the sol equivalent of U.S. \$ 7'750,000 subject to supplemental agreement between the two Governments.

#### ARTICLE IV

This Amendment shall enter into force upon signature.

IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives, duly authorized for the purpose, have signed the present Amendment, in duplicate, in the English and Spanish languages.

Done at Lima, Peru, this 20th day of September 1955.



*D. F. Aguilar*

David Aguilar Cornejo  
Ministro de Relaciones Exteriores

*Clare H. Timberlake*

Clare H. Timberlake  
Encargado de Negocios a.i. de  
los Estados Unidos de América.